



DEU Zum Aktivieren von Menüs oder Funktionen den Drehknopf drücken. Durch Drehen zwischen den Menüs bzw. deren Funktionen wechseln und durch erneutes Drücken öffnen. Die Einstellung vornehmen und durch Drücken bestätigen. Erfolgt keine weitere Bedienung, kehrt die Anzeige nach max. 30 Sek. in den Ausgangszustand zurück.

ENG Press the rotary control for activating menus or functions. Rotation changes between the menus and functions, pressing opens them. Make your settings and confirm by pressing. If no operation is performed, the display returns to the initial status after approximately 30 seconds.

FRA Appuyer sur le bouton rotatif pour activer des menus ou des fonctions. Tourner pour passer d'un menu à l'autre ou d'une fonction à l'autre et enfoncer pour ouvrir. Procéder au réglage et valider par pression. En l'absence de commande supplémentaire, l'affichage repasse au point de départ après 30 sec. max.

NDL Voor het activeren van menu's of functies de draaiknop indrukken. Door draaien tussen de menu's resp. haar functies wisselen en door opnieuw indrukken openen. De instelling doen en door indrukken bevestigen. Gebeurt geen verdere bediening, keert de aanduiding na max. 30 sec. naar de uitgangstoestand terug.

ITA Per attivare i menu o le funzioni, premere la manopola. Scorrere i menu e le relative funzioni ruotando il commutatore e selezionarli/le premendo nuovamente. Eseguire la regolazione e confermarla premendo. Se non viene effettuata nessun'altra operazione, la visualizzazione torna allo stato iniziale dopo max. 30 sec.

ESP Pulsar el botón giratorio para la activación del menú o de las funciones. Al girar se cambia entre el menú o las funciones y se abren al volver a pulsar. Efectuar el ajuste y confirmar al pulsar. Si no se realiza ninguna otra operación, la pantalla regresa después de máx. 30 seg. al estado inicial.

DAN Tryk på drejeknappen for at aktivere menuer eller funktioner. Skift mellem hhv. menuer og disses funktioner ved at dreje og lad åbne ved at trykke endnu en gang. Foretag indstilling og bekræft ved at trykke. Hvis der ikke sker yderligere betjening, vender displayet efter maks. 30 sek. tilbage til udgangstilstanden.

FIN Aktivoi valikoita tai toimintoja painamalla kiertonuppia. Siirry valikon kautta haluamaasi toimintoon ja ota se käyttöön painamalla uudestaan. Tee asetukset ja vahvista ne painamalla säädintä. Jos 30 s kuluessa säädintä ei käytetä, palaa järjestelmä automaattisesti alkutilaan.

SWE Tryck vridknappen för att aktivera menyer eller funktioner. Växla mellan menyer resp. deras funktioner genom vridning och öppna med en ny tryckning. Utför inställningen och bekräfta med tryckning. Sker ingen ytterligare aktivering, återgår indikationen efter max. 30 sek. till utgångsläget.

POL W celu aktywacji menu lub funkcji należy wcisnąć pokrętkę. Obróty regulatora pozwalają na zmianę menu lub jego funkcji, ponownie przyciśnięcie otwiera je. Wprowadzić ustawienia i potwierdzić je przyciśnięciem. Jeżeli nie zostaną podjęte dalsze czynności obsługowe, wyświetlacz powróci po max. 30 sekundach do stanu wyjściowego.

RUS Для активации меню или функций нажать ручку настройки. Возвращение селектора позволяет переключать меню и их функции, открытие осуществляется повторным нажатием. Выполнить настройку, для подтверждения нажать селектор. При отсутствии дальнейшего управления через макс. 30 сек. дисплей переключается в исходное состояние.

Table with multiple columns for different languages (DEU, ENG, FRA, NDL, ITA, ESP, DAN, NOR, FIN, SWE, POL, RUS) and rows for various settings like Lifestyle-Funktionen, Einstellungen, Heizten, Bediensperre, etc.

Ausführliche Bedienungsanleitung/ Detailed Operating Instructions/ Manuel d'utilisation détaillé/ Gedetailleerde bedieningsinstructies/ Istruzioni operative dettagliate/ Manual de instrucciones detallado/ Detaljeret betjeningsvejledning/ Yksityiskohtaiset käyttöohjeet/ Detaljerade bruksanvisningar/ Szczegółowe instrukcje obsługi/ подробная инструкция по эксплуатации

www.ezr-home.de

DEU Technische Daten Betriebsspannung: 24 V ±20 % 50 Hz 230 V ±10 % 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: Relais¹⁾ / Triac²⁾

NDL Technische gegevens Bedrijfsspanning: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: Relais¹⁾ / Triac²⁾

DAN Tekniske data Driftsspænding: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: Relais¹⁾ / Triac²⁾

POL Dane techniczne Napięcie robocze: 24 V ±20%, 50 Hz 230 V ±10%, 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: Przekątnik¹⁾ / Triac²⁾

ENG Technical data Operating voltage: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: Relay¹⁾ / Triac²⁾

ITA Specifiche tecniche Tensione d'esercizio: 24 V ±20%, 50 Hz 230 V ±10%, 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: relè¹⁾ / Triac²⁾

FIN Tekniset tiedot Käyttöjännite: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: Relais¹⁾ / Triac²⁾

RUS Технические характеристики Рабочее напряжение: 24 В ±20 %, 50 Гц 230 В ±10 %, 50 Гц T1A / T1AH 24 В: Триак 230 В: реле¹⁾ / Триак²⁾

FRA Caractéristiques techniques Tension d'exploitation : 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: Relais¹⁾ / Triac²⁾

ESP Datos técnicos Tensión de trabajo: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: Relais¹⁾ / Triac²⁾

SWE Tekniska data Driftspänning: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A / T1AH 24 V: Triac 230 V: Relais¹⁾ / Triac²⁾

Additional technical details and safety information in various languages, including CE and TÜV certifications.

